

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 70/2010 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第69/2007號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、委任公共服務評審委員會成員及其代任人如下：

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos, e respectivos substitutos, os seguintes indivíduos:

（一）澳門大學正選代表：林明基

1) Representante da Universidade de Macau, efectivo: Lam Ming Ki Newman,

澳門大學代表的代任人：余永逸；

Representante da Universidade de Macau, substituto: Yu Wing Yat;

（二）澳門理工學院正選代表：吳紹宏

2) Representante do Instituto Politécnico de Macau, efectivo: Ng Sio Wang,

澳門理工學院代表的代任人：呂開顏；

Representante do Instituto Politécnico de Macau, substituto: Loi Hoi Ngan;

（三）澳門旅遊學院正選代表：高紅

3) Representante do Instituto de Formação Turística, efectivo: Gao Hong,

澳門旅遊學院代表的代任人：唐繼宗；

Representante do Instituto de Formação Turística, substituto: Tong Kai Chung;

（四）澳門生產力暨科技轉移中心正選代表：Helena Lei

4) Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, efectivo: Helena Lei,

澳門生產力暨科技轉移中心代表的代任人：Kuan Chan,

Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, substituto: Kuan Chan, Victoria Alexa.

Victoria Alexa。

二、上述人士的任期為三年。

2. A duração do mandato é de 3 anos.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年三月十六日

16 de Março de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 71/2010 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第十三條第一款及第二款，以及第63/2008號行政長官批示的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、指定楊寶儀以臨時代理方式全職執行上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任的職務，由二零一零年三月二十六日起至二零一一年三月十七日止。

1. É designada Ieong Pou Yee para exercer interinamente as funções de coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, em regime de exclusividade, a partir de 26 de Março de 2010 até 17 de Março de 2011.

二、給予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任相當於第 15/2009 號法律附件表一欄目二所載副局長薪俸點的報酬。

二零一零年三月十九日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年二月二十二日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第六款的規定，以定期委任方式委任傅麗明為行政長官辦公室私人秘書，自二零一零年三月一日起，為期兩年。

透過行政長官二零一零年三月十二日批示：

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（一）項、第七十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項的規定，二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中之唯一合格投考人特級行政技術助理員蘇有強，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

二零一零年三月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 5/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 120/2009 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航

2. À coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de subdirector constante da coluna 2 do Mapa I anexo à Lei n.º 15/2009.

19 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2010:

Fu Lai Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 6, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010:

Sou Iao Keong Domingos Sávio, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2010, II Série, de 10 de Março — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), e 79.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Março de 2010. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供ORACLE駐場資料庫管理員支援服務的合同。

二零一零年三月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一零年一月二十九日批示：

Angélica Vieira da Silva——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第九款及第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階一等技術員，自二零一零年二月八日起，為期兩年。

二零一零年三月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 59/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，由二零一零年三月二十五日起續期一年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零一零年三月十日

經濟財政司司長 譚伯源

Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Onsite DBA Support» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

11 de Março de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Angélica Vieira da Silva — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.^o, n.ºs 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, n.º 3 do artigo 8.^o e n.º 4 do artigo 9.^o dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.^o do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, de Lo Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2010.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

10 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 60/2010 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第36/2010號經濟財政司司長批示，撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組一筆常設基金，並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務，而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該協調小組的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第36/2010號經濟財政司司長批示撥予澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長呂紅；

委員：二等技術輔導員施燕飛。

二零一零年三月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年三月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 33/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 60/2010

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2010, à Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lu Hong, secretária-geral;

Vogal: Si In Fei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

18 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 33/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

人，與Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L簽訂2010年暑期活動報名工作服務合同。

二零一零年三月十六日

社會文化司司長 張裕

第 39/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂為文化局網站提供二零一零年度澳門電訊數據中心服務的合同。

二零一零年三月十七日

社會文化司司長 張裕

第 40/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款g)項及第九條，第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任張素梅碩士為教育委員會委員，為期兩年。

二、本批示的效力追溯至二零一零年三月一日。

二零一零年三月十七日

社會文化司司長 張裕

第 41/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2010, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L».

16 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados do presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Data Center» para o Instituto Cultural, durante o ano 2010, a celebrar com a empresa «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

17 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º, ambos do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho de Educação mestre Cheung So Mui Cecília, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho retroage os seus efeitos a 1 de Março de 2010.

17 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

應譚俊榮博士的要求，解除其擔任教育委員會委員之職務，自二零零九年十二月二十日起生效。

二零一零年三月十七日

社會文化司司長 張裕

二零一零年三月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Doutor Tam Chon Weng — concedida a exoneração do exercício das funções de membro do Conselho de Educação, a seu pedido, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2009.

17 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

第 19/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派陳寶霞學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零一零年三月二十五日舉行的全體大會：

利保發建設發展有限公司；

大利來建設發展有限公司。

二零一零年三月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一零年三月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Chan Pou Ha para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais Ordinárias, a realizar no dia 25 de Março de 2010, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

16 de Março de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一零年三月九日的批示：

鄭國祺及黃秀儀，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十四條第二款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一零年三月十日起生效。

二零一零年三月十六日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Março de 2010:

Kuong Kok Kei e Wong Sao I, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Comissariado — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Março de 2010.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun.*

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零一零年二月八日議決：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用許志光在本部門擔任第一職階一等技術輔導員，為期一年，自二零一零年三月十五日起生效。

二零一零年三月十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Fevereiro de 2010:

Hoi Chi Kuong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 16 de Março de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年三月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術員郭群珍的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術員（薪俸點400），由二零一零年三月二十八日起生效。

二零一零年三月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 5 de Março de 2010:

Kwok Kwan Chun, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

澳門特別行政區駐北京辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，以及七月十五日第20/2003號行政法規

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE
MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2010:

Chai Sio Ha — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010, e alteradas as funções com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Delegação, nos ter-

《駐外辦事處人員制度》第二條的規定，本辦事處臨時定期委任齊少霞在本辦事處擔任的職務自二零一零年六月一日起續期一年，並自二零一零年四月一日起轉為擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零一零年三月十一日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

mos do artigo 30.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 15 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2010.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 11 de Março de 2010. — O Chefe da Delegação, Ng Pak Meng.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李毅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鍾展恆在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一零年二月十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用丁少雄在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自本人於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫錫堯在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月七日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2009:

Lei Ngai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2009:

Chong Chin Hang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2009:

Teng Sio Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 25 de Janeiro de 2010:

Mok Sek Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

摘錄自本人於二零一零年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，本局第五職階技術工人Filipe Nery Campos，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人職級的薪俸點220點，自二零一零年二月十七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林曉瑩在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期兩年，自二零一零年二月三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用陳靄茜在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期兩年，自二零一零年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用周榮新及羅芷菁在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零一零年二月十日及三月一日起生效。

二零一零年三月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年十二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款和第14/2009

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2010:

Filipe Nery Campos, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Lam Hio Ieng Sandra — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2010:

Chan Oi Sai — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2010.

Chao Weng San e Lo Chi Ching — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2009:

Cheong Weng Lam — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用張穎嵐在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點410，試用期六個月，自二零一零年二月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同聘用陳炎斌、陳安琪、何晉賢、熊國偉、呂灝儀及溫柏豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，試用期六個月，自二零一零年三月八日起生效。

按本局副局長於二零一零年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款之規定，本局第五職階輕型車輛司機盧偉生的散位合同第三條款修改為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220，自二零一零年一月二十六日起生效。

按本局副局長於二零一零年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳照、陳繼開、譚希名、黃家豪及黃石聰的編制外合同續期一年，自二零一零年三月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等技術輔導員李荔萍及梁淑茵的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一零年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員李婉婷及葉國勛的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一零年二月十二日起生效。

按本局副局長於二零一零年二月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員陳佩玲的編制外合同續期一年，自二零一零年三月十三日起生效。

按本局副局長於二零一零年二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一零年三月二十三日起生效。

técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2010:

Chan Im Pan, Chan On Kei, Ho Chon In, Hong Kuok Wai, Loi Hou I e Van Pak Hou — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 8 de Março de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2010:

Lou Vai Sang, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2010:

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Tam Hei Meng, Vong Ka Hou e Wong Sek Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010:

Lei Lai Peng e Leung Sok Ian, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2010.

Lei Un Teng e Yip Kwok Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2010:

Chan Pui Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2010:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2010.

按本局副局長於二零一零年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，本局第六職階輕型車輛司機蕭文海的散位合同第三條款修改為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240，自二零一零年一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款之規定，本局第五職階勤雜人員趙美儀的散位合同第三條款修改為第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一零年二月七日起生效。

按簽署人於二零一零年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術輔導員馮皓的編制外合同續期一年，自二零一零年三月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第四職階輕型車輛司機朱銳光的散位合同續期一年，自二零一零年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第二職階勤雜人員曹李美玉的散位合同續期一年，自二零一零年三月十九日起生效。

二零一零年三月十八日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳錫康、周錦華、周淑華、周惠賢、鄭嘉妍、鄭漢樺、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、高學荀、高建文、李鳳鳴、梁珮雯、呂德宏、盧偉泉、Melissa Ng、吳麗貞、倪美英、顏偉鴻、司徒偉東、蘇嘉輝、譚玉儀、譚國威、譚永妍、黃國鵬、尹淑儀、黃海慧及胡世源在本局擔任第一職階二等技

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2010:

Siu Man Hoi, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2010.

Chio Mei I, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2010:

Fong Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, no CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2010.

Chu Ioi Kuong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2010.

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2010:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Chao Sok Wa, Chao Wai In, Cheang Ka Ieng, Cheang Hon Wa, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Kou Hok Son, Ko Kin Man, Lei Fong Meng, Leong Pui Man, Loi Tak Wang, Lou Wai Chun, Melissa Ng, Ng Lai Cheng, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Si Tou Wai Tong, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Kuok Wai, Tam Weng In, Vong Kuok Pang, Wan Sok I, Wong Hoi Wai e Wu Sai Un — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo De-

術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年三月十五日於身份證明局

局長 黎英杰

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年三月十一日之批示：

本局第五職階散位技術工人邱志賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年三月二十日起生效。

二零一零年三月十六日於印務局

代局長 梁禮亨

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Março de 2010:

Iao Chi In, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2010.

Imprensa Oficial, aos 16 de Março de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

國 際 法 事 務 辦 公 室

批 示 摘 錄

根據行政法務司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

林夢芝學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零一零年三月四日起獲修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，其餘合同條款維持不變。

透過本辦公室主任於二零一零年三月九日作出的批示：

Claudia Alves de Sousa學士——第一職階二等技術員，薪俸點為350，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，其編制外合同以相同的職等、職階和薪俸獲續期，由二零一零年四月四日起至八月三日止。

按行政法務司司長於二零一零年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，法務局人員編制第二職階顧問高級資訊技術員陳祖光學士

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2010:

Licenciada Lam Mong Chi — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 9 de Março de 2010:

Licenciada Claudia Alves de Sousa — renovado o contrato além do quadro, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 4 de Abril a 3 de Agosto de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2010:

Licenciado Chan Chou Kuong — técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — destacado para desempenhar funções neste Gabinete, pelo pe-

被派駐在本辦公室擔任同一職程及職級的職務，由二零一零年三月三十一日起生效，為期一年。

二零一零年三月十六日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

ríodo de um ano, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 16 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十三日之批示：

何錦燊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第三）項及第三款之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150，自二零零九年九月二十日起生效。

按照本局局長於二零一零年二月二十四日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一零年三月二十二日起生效。

二零一零年三月十六日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2010:

Ho Kam San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 20 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2010:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零一零年二月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳慧民在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年四月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2010:

Chan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Cheong Man Fong, Tai Kam Fong e Chang Nga Pui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano,

二十六條的規定，張文鋒、戴錦鋒及曾雅珮在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同獲續期一年，自二零一零年四月三日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾美婷、梁展鴻、林達港、黃傑榮、黎靜宜、曾煜儉及何子佳在本局擔任第一職階首席督察職務的編制外合同獲續期一年，首六位自二零一零年三月二日起，最後一位自二零一零年三月九日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年四月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任第八職階技術工人職務的散位合同自二零一零年三月三日起續期一年。

按照本局代局長於二零一零年三月五日之批示：

應庄曉聰的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年三月十五日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月八日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年三月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧德揚在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年三月十八日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點370的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李偉賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年三月十五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Chung Mei Teng, Leong Chin Hong, Lam Tat Kong, Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Chang Iok Kim e Ho Chi Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 para os seis primeiros e 9 de Março de 2010 para o último.

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2010.

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Março de 2010:

Chong Hio Chong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2010.

Lou Tak Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2010.

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

聲明書
Declarações

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-09-0經濟分類04-01-05-00-55，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-09-0 e económica 04-01-05-00-55 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	110,000.00	170,000.00	"15/03/2010 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Directora dos Serviços, Subst.º de 15/03/2010"
01-01-05-01-00	工資	Salários			
01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	60,000.00	250,000.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00		
02-03-08-00-99	其他	Outros			
總額			420,000.00	420,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-06-00 05-04-00-00	共用開支 招待費 備用撥款	DESpesas COMUNS Representação Dotação provisional	1,799,965.00	1,799,965.00	"09/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/03/2010"
總 額						1,799,965.00	1,799,965.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func. 經濟 Código Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	共用開支 燃油及潤滑劑 (新項目) 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS Combustíveis e lubrificantes (nova rubrica) Dotação provisional	1,000.00	1,000.00	"09/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/03/2010"
				總 額 Total	1,000.00	1,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func. 經濟 Código Alin.					
19	00	8-01-0 8-01-0	經濟局 職務主管及秘書 各項補助 - 社會福利金	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA Chefias funcionais e pessoal de secretariado Abonos diversos - previdência social	60,000.00	60,000.00	"09/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/03/2010"
				總 額 Total	60,000.00	60,000.00	

二零一零年三月十八日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一零年二月二日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2010:

柯學慧，為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年三月十日起生效。

O Hok Wai, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2010.

陳翠蘭及吳杏花，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年三月二十五日起生效。

Chan Choi Lan e Ng Hang Fa, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2010.

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

胡權釗，為本局第二職階首席普查暨調查員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，自二零一零年三月十九日起生效。

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

蔡嘉儀，為本局第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一零年三月十八日起生效。

Choi Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2010.

聲 明

Declaração

茲聲明，本局第三職階特級行政技術助理員陳筱瑜已於二零一零年三月十五日起，徵用往行政暨公職局擔任職務，為期一年。

Para os devidos efeitos se declara que Chan Siu Iu, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, destes Serviços, foi requisitada para exercer funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, desde 15 de Março de 2010, pelo período de um ano.

二零一零年三月十六日於統計暨普查局

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

局長 鄭碧芳

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本局代局長於二零一零年三月四日作出的批示：

應劉智銘及李秀華的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年三月十五日起予以解除。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Março de 2010:

Lau Chi Ming e Lei Sao Wa — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ambos a partir de 15 de Março de 2010.

二零一零年三月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議 決 摘 錄

Extractos de deliberações

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年三月四日議決：

應易志榮的請求，其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一零年三月十六日起予以解除。

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Março de 2010:

Iek Chi Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 16 de Março de 2010.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年三月十一日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Março de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴及馮少萍在本基金擔任第三職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年五月八日起續期一年，薪俸點為335點。

Au Wing Kum e Fong Sio Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2010.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭光雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任基金發放處處長的定期委任自二零一零年六月十一日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2010:

Kuong Kuong Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prestações deste FSS, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Junho de 2010.

二零一零年三月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Março de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十二日發出的批示：

（一）電信管理局第一職階特級無線電通訊輔導技術員 João dos Santos Poupinho，退休及撫卹制度會員編號4227，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）社會工作局第七職階勤雜人員劉碧森，退休及撫卹制度會員編號25984，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）社會工作局第七職階勤雜人員幸兆威，退休及撫卹制度會員編號25917，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2010:

1. João dos Santos Poupinho, técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de subscritor 4227 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Pek Sam, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25984 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hang Sio Wai, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25917 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 社會工作局第七職階勤雜人員李倩文，退休及撫卹制度會員編號26018，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第一職階首席特級行政技術助理員徐炳光，退休及撫卹制度會員編號26727，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十六日發出的批示：

(一) 治安警察局第三職階警司劉鐸祥，退休及撫卹制度會員編號42102，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士劉月嫦，退休及撫卹制度會員編號15326，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表

1. Lei Sin Man Maria Alice, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 26018 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Peng Kuong, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26727 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2010:

1. Lao Kai Cheong, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42102 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 690, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Francisca Lau Xavier, enfermeira graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15326 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 505, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar

內的505點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第五職階第一職等衛生助理員黃子才，退休及撫卹制度會員編號19224，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階首席警員陸煥堂，退休及撫卹制度會員編號96555，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十二日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月九日訂定港務局工作人員羅筱娟之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號23795，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第七職階勤雜人員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零九年九月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的135點，並在有關金額上

36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chi Choi, auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19224 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lok Vun Tong, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 96555 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro, de fixação de pensão de aposentação de Lo Sio Kun, trabalhadora da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23795 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Setembro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 135, por ter transitado para auxiliar, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo

加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月十日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款的規定，馮炳權以兼職方式擔任本會行政管理委員會行政管理人職務之委任，由二零一零年四月一日起續期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，陳劍鳴因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，由二零一零年五月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，陳陽智慧因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，由二零一零年六月一日起續期一年。

按照二零一零年三月十二日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳秀雯在本會擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，由二零一零年四月二十九日起續期一年。

二零一零年三月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2010:

Fung Ping Kuen — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer em regime de acumulação funções de administrador do Conselho de Administração deste FP, a tempo parcial, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2010:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2010.

Chen Ieong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 12 de Março de 2010:

Ng Sao Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2010.

Fundo de Pensões, aos 19 de Março de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門貿易投資促進局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十一日的批示：

根據第6/1999號行政法規第三條，第6/2005號行政命令第二條，並根據由七月十一日第33/94/M號法令核准、後經七月五日第29/99/M號法令修改之本局章程第三條第二款f項，第六

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2010:

Chan Keng Hong — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração deste Instituto, nos termos do artigo 3.º do Regulamento Ad-

條第一款及第十三條，陳敬紅擔任本局行政管理委員會執行委員的委任，自二零一零年四月一日起續期一年。

二零一零年三月十六日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

ministrativo n.º 6/1999, n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, artigos 3.º, n.º 2, alínea f), 6.º, n.º 1 e 13.º do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2010.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 16 de Março de 2010. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月十三日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用胡桂芳在本辦擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期三個月，自二零一零年一月四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階二等高級技術員曾佩琦，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一零年一月四日起，終止其職務。

二零一零年三月十二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2009:

Wu Kuai Fong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Pui Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessou funções, a seu pedido, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月十五日起，與梁家健簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2010:

Leong Ka Kin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月十五日起，與吳智豪簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月十五日起，與鄭智偉簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年三月十五日起，與陳澤桑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月九日之批示：

應第一職階二等技術輔導員何國賢及張琪琪之申請，自二零一零年三月十五日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零一零年三月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2010:

Ng Chi Hou — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Cheng Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2010:

Chan Chak San — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2010:

Ho Kuok In e Cheong Kei Kei, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão — rescindidos os contratos além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Março de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年二月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號206991周成偉，由二零一零年三月十七日至二零一九年三月十六日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月五日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2010:

Chao Seng Wai, guarda n.º 206 991, deste Corpo da Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração de 17 de Março de 2010 a 16 de Março de 2019, nos termos do artigo 136.^o do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.^o, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2010:

Chan Teng Hang, guarda n.º 196 981 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.^o, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de

條第e)項之規定，警員編號196981陳定恆，由二零一零年一月二十九日起處於“附於編制”狀況。

二零一零年三月十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Janeiro de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Março de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（七）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用何永堅擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零九年十二月十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（七）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳華達擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零九年十二月二十九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳健成及葉少英在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零零九年十二月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，駱淑儀在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零零九年十二月十五日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2009:

Ho Weng Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Ng Wa Tat — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Chan Kin Seng e Ip Sio Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2009.

Lok Sok I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，以附註形式修改本局與羅瑞芬及龍淑雯簽訂的散位合同第三條款，自二零零九年十二月十七日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，以附註形式修改本局與楊少娟簽訂的散位合同第三條款，自二零零九年十二月二十一日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，尤伶與本局簽訂的編制外合同自二零零九年十二月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

馬起峰，本局第一職階首席高級技術員——其個人勞動合同，由二零零九年十二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，庄華順在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零零九年十二月十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳傳珍在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2009:

Lo Soi Fan e Long Sok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos de assalariamento para a categoria de auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2009.

Jeong Sio Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato de assalariamento para a categoria de auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28 do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2009:

Iao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2009.

Ma Hei Fung, técnica superior principal, 1.^o escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2009.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2009.

Chan Chun Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Ung Kuok Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M,

七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳國良在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零零九年十二月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款之規定、以及第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員羅永富、陳民安、梁偉文、陳曉錦、吳穗峰及王永富，自二零零九年十一月十六日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭芷明在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（七）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁施惠擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零九年十二月二十九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（七）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用白華藝擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一零年一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2009:

Lo Weng Fu, Chan Man On, Leong Wai Man, Chan Io Kam, Ng Soi Fong e Wong Weng Fu, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2 e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 8), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, o artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e os artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006, a partir de 16 de Novembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2009:

Chiang Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Leong, Sylvia Milano — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Pak Wa Ngai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2010.

Fong Hio Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用馮曉華擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零零九年十二月二十九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鮑凱威擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一零年一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Jesus, Maria Isabel de在本局擔任第九職階技術工人職務的散位合同，自二零零九年十二月十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇兆明在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零零九年十二月二十三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃亞妹在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零零九年十二月二十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚榕融與本局簽訂的散位合同自二零一零年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Pau Hoi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2010.

Jesus, Maria Isabel de — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 9.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2009.

Sou Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Wong A Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2009.

Tam Iong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Tam Weng Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2,

通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚永漢與本局簽訂的散位合同自二零一零年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林娟華在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年一月十九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用朱紹傑擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一零年一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁鄭金玉與本局簽訂的散位合同自二零一零年一月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，郭美珍、韋國輝、袁煥崧及黃海全在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年一月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，潘少聯及梁卓明在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年一月二十日起續期一年。

alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2009:

Lam Kun Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

Chu Sio Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2010.

Leong Kuong, Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Kuok Mei Chan, Vai Kuok Fai, Un Wun Song e Vong Hoi Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2010:

Pun Sio Lun Eurico e Leong Cheok Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

摘錄自本人於二零一零年三月四日作出的批示：

陳淑慧，以定期委任方式在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務——應其要求，自二零一零年三月十日起終止其在本局之職務，並返回原部門。

摘錄自本人於二零一零年三月五日作出的批示：

蘇雪雁，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一零年三月十五日起解除與本局簽訂的合同。

二零一零年三月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2010:

Chan Shuk Wai, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, nesta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 10 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2010:

Sou Sut Ngan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Março de 2010.

Polícia Judiciária, aos 19 de Março de 2010. — O Director, Wong Chio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第三職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月二日起生效。

李德芬，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月十四日起生效。

唐漢文，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月十六日起生效。

伍日輝，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月十六日起生效。

曾健華，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2010:

Leong Chon Hei, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2010.

Li Tak Fan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2010.

Tong Hon Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2010.

Ng Iat Fai, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2010.

Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月十七日起生效。

郭淑儀，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月二十九日起生效。

黎煥森及容景良，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

吳光明、李國良、蕭勝光及卓官保，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

唐達文，澳門監獄第三職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

鄧玉茹，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

梁月明，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

蔣華雄，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

陳葉興及繆漢英，澳門監獄第五職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2010.

Kuok Sok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2010.

Lai Wun Sam e Iong Keng Leong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Ng Kuong Meng, Lei Koc Leong, Sio Seng Kuong e Francisco Cheok, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Tang Iok U, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Cheong Wa Hong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Chan Ip Heng e Mio Hon Ieng, auxiliares, 5.º escalão, assalariadas, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

鄭國強、梁日勝、潘嘉霖及李濟森，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

沈志輝，澳門監獄第五職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一零年三月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月一日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一零年三月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月三日作出的批示：

陳艷梅，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一零年三月十一日起（簽署附註之日）生效。

聲 明

陸煥堂，為澳門監獄確定委任之第四職階首席警員，因自願退休而離職，並由二零一零年三月二日生效。

薛日昌，澳門監獄第八職階勤雜人員，屬編制內散位，因自願退休而離職，由二零一零年三月十日起生效。

二零一零年三月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Cheang Kuok Keong, Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Lei Chai Sam, motoristas de pesados, 6.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Sam Chi Fai, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2010:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2010:

Chan In Mui, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2010 (data de assinatura do averbamento).

Declarações

Lok Vun Tong, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Março de 2010.

— Sit Iat Cheong, auxiliar, 8.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 10 de Março de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Março de 2010. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零九年五月十二日之批示：

黃,瑞婉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年九月二十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月。

按照局長於二零零九年六月十八日之批示：

許,傑文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年九月二十八日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零零九年七月一日之批示：

鄒,柏森——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年十月十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

孫,偉若，為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員，由二零零九年八月十七日起獲續約一年。

鄭,董峰，為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，由二零零九年八月二十二日起獲續約一年。

張,道真，為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，由二零零九年九月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

羅,金賢，為本局編制外合同第三職階首席高級技術員，由二零零九年八月二十六日起獲續約一年。

勞,翠雅，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零九年八月六日起獲續約一年。

陳,蔚然，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零九年八月十三日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2009:

Wong, Soi Un — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2009:

Hui, Kit Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2009:

Chau, Pak Sam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Sun, Wai Ieok, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Agosto de 2009.

Cheang, Tong Fong, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Agosto de 2009.

Cheong, Tou Chan, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Lo, Kam In, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2009.

Lou, Choi Nga, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Chan, Wai Yin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Agosto de 2009.

鄒,露斯及尹,智聰,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年八月十八日起獲續約一年。

趙,淑雯,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年八月二十五日起獲續約一年。

陳,潔茵,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年九月一日起獲續約一年。

張,轉乾,為本局編制外合同第二職階二等高級技術員,由二零零九年九月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

許,永昌,為本局編制外合同第二職階特級技術員,由二零零九年八月二十一日起獲續約一年。

李,嘉輝,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零九年九月一日起獲續約一年。

黃,鳴銘,為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員,由二零零九年八月二十六日起獲續約一年。

按照局長於二零零九年七月三十日之批示:

余,慧中、陳,彩霞和朱,娟娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,分別從二零零九年九月二十一日、十月五日及十月二十七日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員,為期六個月。

劉,子韻、馮,倩儀、陳,嘉敏、區,碧雲和鄧,少微——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,首三位從二零零九年九月二十一日起,隨後一位從二零零九年十一月十六日起,最後一位從二零零九年十一月二十三日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員,為期六個月。

張,翠恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年十一月十六日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員,為期六個月。

Chao, Lou Si e Wan, Chi Chung, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 2009.

Chio, Sok Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2009.

Chan, Kit Ian, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Cheong, Chun Kin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Hoi, Weng Cheong, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Agosto de 2009.

Lei, Ka Fai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Wong Gomes, Meng Meng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2009:

Yu, Wai Chung, Chan, Choi Ha e Chu, Kun Kun — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro, e 5 e 27 de Outubro de 2009, respectivamente.

Lao, Chi Wan, Fong, Sin I, Chan, Ka Man, Ao, Pek Wan e Tang, Sio Mei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro para os três primeiros, 16 de Novembro para o seguinte e 23 de Novembro de 2009 para o último.

Cheung, Chui Yan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2009.

按照局長於二零零九年八月五日之批示：

黃志杰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年九月二十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零零九年八月六日之批示：

黃露雯、梁嘉茵、秦祐鵬、蔣蘇珊、何啓麟、廖家樂、鍾小琴、林俊耀和麥祥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首三位從二零零九年九月二十一日起，隨後五位從二零零九年九月二十八日起，最後一位從二零零九年十二月二十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二高等級技術員，為期六個月。

按代局長於二零零九年八月三十一日之批示：

張珍歡、張健卉、鄭俏鳳及黎敏儀，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

張慧家、徐慧及楊滿慶，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

周寶珠及楊舒敏，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

邱曉瑜，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月十七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

原思穎，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月二十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

劉雪麗，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月十一日起獲續約一年。

何超麟，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月十九日起獲續約一年。

關慧姿、郭嘉莉、黎詩茵及劉宇雁，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月二十五日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2009:

Wong, Chi Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2009:

Wong, Lou Man, Leong, Ka Ian, Chon, Iao Pang, Cheong, Sou San, Ho, Joel, Lio, Ka Lok, Chong, Sio Kam, Lam, Chon Io e Mak, Cheong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro para os três primeiros, 28 de Setembro para os cinco seguintes e 21 de Dezembro de 2009 para o último.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Cheong, Chan Fun, Cheong, Kin Wai, Kuong, Chio Fong e Lai, Man I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Cheong, Wai Ka, Choi, Wai e Ieong, Mun Heng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Chao, Pou Chu e Ieong, Su Man, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2009.

Iao, Hio U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2009.

In, Si Veng Monica, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Lau, Shuet Lai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2009.

Ho, Chio Lon, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Kuan, Vai Chi Ana, Kuok, Ka Lei, Lai, Si Ian e Lao, U Ngan, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2009.

程,美華及何,鳳玲,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年九月五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

陳,嘉麗、趙,希雯、崔,季及郭,詠嫻,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年九月六日起獲續約一年。

陳,寶珠、洪,麗姬、林,嘉寶及林,少慈,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年九月七日起獲續約一年。

趙,婉玲,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年九月十三日起獲續約一年。

馮,艷霞、翁,婉菱、葉,菁菁及郭,慧雯,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年九月十四日起獲續約一年。

周,雁珍、鄭,坤元、趙,香群、蔡,惠潔、何,美容及林,錦嫻,為本局編制外合同第四職階一級護士,由二零零九年九月八日起獲續約一年。

張,慧珊及鄭,翠芳,為本局編制外合同第四職階一級護士,由二零零九年九月十五日起獲續約一年。

區,翠雄及許,金玲,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年九月五日起獲續約一年。

趙,友萍,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年九月二十三日起獲續約一年。

按照局長於二零零九年九月七日之批示:

馮,君譽、黎,裕忠、林,潤明和鄭,霆鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,首位從二零零九年十月二十七日起,隨後一位從二零零九年十一月十二日起,最後兩位從二零零九年十一月三十日起,以散位合同方式獲聘用為非專科醫生,為期六個月。

按照局長於二零零九年九月十五日之批示:

黎,建華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零零九年十二月一日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,為期六個月。

Cheng, Mei Wa e Ho, Fong Leng, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Chan, Ka Lai, Chio, Hei Man, Choi, Kuai e Kwok, Wing Shim, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços. — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Chan, Pou Chu, Hong, Lai Kei, Lam, Ka Pou e Lam, Sio Chi, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Chiu, Un Leng, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Setembro de 2009.

Fong, Im Ha, Iong, Un Leng, Ip, Cheng Cheng e Kuok, Wai Man, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Chao, Ngan Chan, Cheang, Kuan Un, Chio, Heong Kuan, Choi, Wai Kit, Ho, Mei Iong e Lam, Kam Han, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Cheong, Wai San e Kuong, Choi Fong, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Ao, Choi Hong e Hoi, Kam Leng, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Chio, Iao Peng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2009:

Fung, Kwan Yue, Lai, U Chong, Lam, Ion Meng e Cheang, Teng Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como médicos não diferenciados, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro para o primeiro, 12 de Novembro para o seguinte e 30 de Novembro de 2009 para os dois últimos.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2009:

Lai, Kin Va — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

按照局長於二零零九年十月五日之批示：

楊鳳枝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零九年十月十三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零零九年十月八日之批示：

張玉君、甘穎欣、關淑苹、郭燕玲、鄭美玲、Lopes, Mariana和麥燕妮，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，自二零零九年十月二十日起生效。

梁丹妮、梁秀蘭和陸惠欣，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，自二零零九年十月二十七日起生效。

黃恩娜，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，由二零零九年十一月一日起生效。

按照局長於二零零九年十一月十六日之批示：

廖翠玲，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，由二零零九年十月十三日起生效。

梁艷明和黎卓然，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，分別由二零零九年十月十三日及十一月四日起生效。

按局長於二零零九年十一月二十日之批示：

張悌，為本局編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，由二零零九年十二月十七日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Outubro de 2009:

Leong, Fong Chi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2009:

Cheong, Iok Kuan, Kam, Weng Ian, Kuan, Sok Peng, Kuok, In Leng, Kuong, Mei Leng, Lopes, Mariana e Mak, Yin Lay, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Leong, Tan Nei, Leung, Sau Lan, e Lok, Wai Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Wong, Ian No, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2009:

Lio, Choi Leng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Leong, Im Meng e Lai, Cheok In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro e 4 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2009:

Cheong, Tai, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Dezembro de 2009.

劉,宇利,為本局編制外合同第一職階首席高級衛生技術員,由二零零九年十二月三十日起獲續約一年。

姜,波,為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員,由二零一零年一月一日起獲續約一年。

張,家寶、方,平、黎,鳳玲、毛,華基及譚,美娟,為本局編制外合同第二職階首席診療技術員,由二零一零年一月一日起獲續約一年。

鄭,芷慧、余,麗珍、蕭,慧池及孫,鳳明,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月二日起獲續約一年。

廖,淑琮,為本局編制外合同第三職階一級診療技術員,由二零一零年一月一日起獲續約一年。

司徒,錫才,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月十五日起獲續約一年。

歐,民計、陳,裕興、周,育棉、鄭,雪媚、蔡,楚粧、何,珮葉、韓,贊、甘,國宇、古,宇恆、黎,輝旭、黎,艷芳、劉,麗盈、劉,沛盈、李,少鋒、李,筱凌、李,永光、羅,素飛、吳,明位、冼,偉華、黃,海濱及黃,金鈴,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

蕭,慧池,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月三日起更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

孫,鳳明,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月七日起更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

鄭,芷慧,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月八日起更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

余,麗珍,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年十二月十日起更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

Lao, U Lei, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Dezembro de 2009.

Keong, Po, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Cheong, Ka Pou, Fong, Peng, Lai, Fong Leng, Mou, Va Kei e Tam, Mei Kun, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Cheang, Chi Wai, Iu, Lai Chan, Sio, Wai Chi e Sun, Fong Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Liu, Sok Keng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Si Tou, Sek Choi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Ao, Man Kai, Chan, U Heng, Chao, Iok Min, Cheang, Sut Mei, Choi, Cho Chong, Ho, Pui Ip, Hon, Wan, Kam, Kuok U, Ku, U Hang, Lai, Fai Iok, Lai, Im Fong, Lao, Lai Ieng, Lau Mineiro, Pui Ieng Christina, Lei, Sio Fong, Lei, Sio Leng, Lei, Weng Kuong, Lo, Sou Fei, Ng, Meng Wai, Sin, Wai Wa, Wong, Hoi In e Wong, Kam Leng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Sio, Wai Chi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2009.

Sun, Fong Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2009.

Cheang, Chi Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2009.

Iu, Lai Chan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2009.

- 梁,君彥及黃,維,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別2),由二零零九年十二月十五日起獲續約一年。
- 葉,志權,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別2),由二零零九年十二月十九日起獲續約一年。
- 黃,素珍,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月七日起獲續約一年。
- 梁,順儀,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月十日起獲續約一年。
- 郭,燕萍,為本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十日起獲續約一年。
- 余,錦添,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二日起獲續約一年。
- 盧,玉英,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月十六日起獲續約一年。
- 陳,婉華,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月十九日起獲續約一年。
- 李劉,羽靜及Nogueira, Alexandre Albano,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十日起獲續約一年。
- 譚,麗華,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十三日起獲續約一年。
- 歐,美群,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十六日起獲續約一年。
- 柯,國妹,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十八日起獲續約一年。
- 曾,啟洪及羅,振良,為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年一月一日起獲續約一年。
- 周,鑑泉、房琪及黃,亞仔,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月十八日起獲續約一年。
- 歐陽,美珊,為本局散位合同第三職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年十二月二十一日起獲續約一年。
- Leong, Kuan In e Wong, Wai, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2009.
- Ip, Chi Kun, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2009.
- Wong, Sou Chan, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Dezembro de 2009.
- Leung, Son Iu, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Dezembro de 2009.
- Kuok, In Peng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2009.
- U, Kam Tim, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 2009.
- Lou, Iok Ieng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Dezembro de 2009.
- Chan, Un Wa, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2009.
- Lei Lao, U Cheng e Nogueira, Alexandre Albano, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2009.
- Tam, Lai Wa, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Dezembro de 2009.
- Ao, Mei Kuan, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Dezembro de 2009.
- O, Kuok Mui, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2009.
- Chang, Kai Hong e Lo, Chan Leong, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.
- Chao, Kam Chun, Fong, Kei e Wong, A Chai, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Dezembro de 2009.
- Ao Ieong, Mei San, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2009.

吳, 奕妹, 為本局散位合同第二職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年十二月六日起獲續約一年。

何, 炳漢、楊, 淑霞、郭, 淑恆、吳, 亞蓮及譚, 笑萍, 為本局散位合同第二職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年十二月十三日起獲續約一年。

郭, 保羅, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年十二月二十七日起獲續約一年。

張, 裕翔, 為本局散位合同第四職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年十二月五日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第五職階衛生服務助理員 (級別 1)。

賴, 華雲, 為本局散位合同第四職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年十二月十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第五職階衛生服務助理員 (級別 1)。

按照行政長官於二零零九年十一月二十三日作出的批示:

鄭發壽——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一零年二月二日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生, 為期一年, 薪俸點為620點。

按照行政長官於二零零九年十二月一日作出的批示:

黃祥龍, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零一零年三月七日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示:

蔡, 翔, 為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生, 由二零一零年一月二日起獲續約一年。

梁, 惠怡, 為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生, 由二零一零年一月十六日起獲續約一年。

王, 威立, 為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生, 由二零一零年一月十九日起獲續約一年。

陳, 麗陽、朱, 江及葉, 家雄, 為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生, 由二零一零年二月一日起獲續約一年。

伍, 家驥, 為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生, 由二零一零年一月十九日起獲續約一年。

Ng, Ngan Mui, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Dezembro de 2009.

Ho, Peng Hon, Jeong, Sok Ha, Kuok, Sok Hang, Ng, Ah Lin e Tam, Siu Peng, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2009.

Kuok, Pou Lo, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Dezembro de 2009.

Cheong, U Cheong, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 5 de Dezembro de 2009.

Lai, Wa Wan, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 12 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2009:

Zheng Fashou — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2009:

Huang Xianglong, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Tsoi, Cheung, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Leong, Wai I, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Wong, Wai Lap, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

Chan, Lai Jeong, Chu, Kong e Ip, Kar Hung, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Ng, Ka Kei, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

許,蘭卿,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月二日起獲續約一年。

李,君溢,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月六日起獲續約一年。

鄭,力恆及黎,志強,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月十三日起獲續約一年。

葉,志達、李,少平及李,德明,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月二十日起獲續約一年。

何,衍宙、彭,蓬光及戴,華浩,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年一月二十六日起獲續約一年。

鍾,玲、劉,懷烈及丘,新力,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年二月一日起獲續約一年。

黃,立舒,為本局編制外合同第四職階牙科醫生,由二零一零年一月十五日起獲續約一年。

魏,宏謙,為本局編制外合同第五職階牙科醫生,由二零一零年一月二十八日起獲續約一年。

莊,耀良、楊,小蘭及吳,偉鴻,為本局編制外合同非專科醫生,由二零一零年二月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年一月十三日作出的批示：

區,德偉,為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定,重新訂立個人勞動合同,從二零一零年二月十三日起在本局提供醫療服務,為期三個月。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

劉,蘭珍及吳,靄琳,為本局編制外合同第二職階二等高級衛生技術員,各自由二零一零年二月二十七日及三月一日起獲續約一年。

陳,肖萍及曹,曉航,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年二月十日起獲續約一年。

蔡,紅,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零一零年三月一日起獲續約一年。

Hoi, Lan Heng, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Lei, Kuan Iat, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Cheang, Lek Hang e Lai, Chi Keong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Ip, Chi Tat, Li, Siu Ping e Li, Tak Ming, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 de Janeiro de 2010.

Ho, In Chao, Pang, Fong Kuong e Tai, Wa Hou, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Chung, Ling, Lau, Wai Lit e Yau, Sun Lak, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Wong, Lap Shu, médico dentista, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Ngai, Wang Him, médico dentista, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Janeiro de 2010.

Chong, Yiu Leung, Ieong, Sio Lan e Ng, Wai Hung, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2010:

Au, Tak Wai, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Lao, Lan Chan e Ung, Oi Lam Carolina, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Chan, Chio Peng e Chou, Io Hong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Choi, Hong, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2010.

黃,忠陽,為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生,由二零一零年二月十五日起獲續約一年。

楊,婉君,為本局編制外合同第一職階牙科醫生,由二零一零年二月十四日起獲續約一年。

張,興瑩、許,主平、楊,佩儀、甘,家華、林,焯濤、林,家鴻、劉,子健、梁,開業、梁,家榮、梁,永權、梁,家寶、繆,智豐、鄧,瑞停及黃,少芳,為本局編制外合同非專科醫生,由二零一零年二月十一日起獲續約一年。

周,娟媚及黃,雪紅,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年二月十七日起獲續約六個月。

鄭,兆妹及蘇,鳳兒,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年二月二十四日起獲續約六個月。

古,瑞芳、梁,淑貞及黃,七英,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零一零年三月一日起獲續約六個月。

林,惠珊,為本局編制外合同第一職階二級診療技術員,由二零一零年二月十八日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年一月二十六日之批示:

方,乃岳和梁,恩賜,本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,分別由二零一零年二月十七日及三月一日起生效。

林,佳勤、戴,東岳和林,演添,本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,首位由二零一零年二月十七日及其餘由二零一零年三月一日起生效。

按照行政長官於二零一零年一月二十七日作出的批示:

De Pinho Pereira, António, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生,由二零一零年一月二十五日起獲續約一年。

Wong, Chong Ieong, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

Ieong, Un Kuan, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Cheong, Heng Ieng, Hoi, Chu Peng, Ieong, Pui I, Kam, Ka Wa, Lam, Chu Tou, Lam, Ka Hong, Lao, Chi Kin, Leong, Hoi Ip, Leong, Ka Weng, Leong, Weng Kun, Leung, Ka Pou, Miu, Chi Fong, Tang, Soi Teng e Wong, Sio Fong, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Chao, Kun Mei e Wong, Sut Hong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Chiang, Sio Mui e Sou, Fong I, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Ku, Soi Fong, Leong, Sok Cheng e Wong, Chat Ieng, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Março de 2010.

Lam, Wai San Maria Lina, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2010:

Fong, Nai Ngok e Leong, Ian Chi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Lam, Kai Kan, Tai, Tong Ngok, e Lam, In Tim, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro para o primeiro e 1 de Março de 2010 para os restantes.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2010:

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres, 為本局個人勞動合同第三職階特級診療技術員, 由二零一零年二月一日起獲續約六個月。

按照行政長官於二零一零年一月二十八日作出的批示:

Gonçalves Bastos, Ismael José, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生, 由二零一零年三月七日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年二月三日作出的批示:

郭,子寅及黃,健龍, 為本局個人勞動合同醫生, 由二零一零年三月一日起獲續約三個月。

按照局長於二零一零年二月二十二日作出的批示:

張,迅, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 重新訂立個人勞動合同, 從二零一零年三月九日起在本局提供醫療服務, 為期三個月。

按局長於二零一零年二月二十三日之批示:

彭,穎茵, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零零九年十二月十三日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

按照代局長於二零一零年二月二十六日之批示:

黃,瑞婉, 為本局散位合同第一職階一級護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級和職階之職務, 為期六個月, 由二零一零年三月二十一日起生效。

按照副局長於二零一零年三月三日之批示:

核准名稱為“民生藥房”, 准照編號為第105號, 以及營業地點為澳門下環街18-A號威景大廈B座地下及閣仔, 從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣, 但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一零年三月十日本局一般衛生護理副局長的批示:

周立強——獲准許從事牙科醫生職業, 牌照編號是: D-0132。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Lopes Veiga Rocha, Idália dos Prazeres, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2010:

Gonçalves Bastos, Ismael José, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2010.

Kuok, Chi Ian e Wong, Kin Long, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2010:

Cheung, Shun, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 9 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2010:

Pang, Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2010:

Wong, Soi Un, enfermeiro grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Março de 2010:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Man Sang», alvará n.º 105, com local de funcionamento na Rua da Praia do Manduco, n.º 18-A, Edifício Vai Kin, «B», r/c com kok-chai, Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Março de 2010:

Chow Lop Keung Raymond — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0132.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一零年三月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林家鴻第M-1236號及張振弘第M-1525號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黎氏綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0153，其營業地點位於澳門小販巷（下環小市）18-A號中盛大廈地下B座，持牌人為黎汝碩，住所位於澳門下環街31號威順大廈2樓D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照副局長於二零一零年三月十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸哌唑嗪片1mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00274；

“鹽酸哌唑嗪片2mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00275；

“鹽酸三氟拉嗪片5mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00276；

“丙磺舒片0.25g” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00277；

“鹽酸甲氧氯普胺片10mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00278。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零一零年三月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0149號，及營業地點位於澳門亞利鴉架街42-A號美利大廈地下A座之卓盈醫療美容中心更名卓盈醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一零年三月十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Março de 2010:

Lam Ka Hong e Cheong Chan Wang — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1236 e M-1525.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Lai's, situada na Travessa dos Vendilhões, n.º 18A, Chong Seng, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0153, cuja titularidade pertence a Lai U Seak, com residência na Rua Praia do Manduco, n.º 31, Edf. Vai Son, 2.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2010:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Prazosin Hydrochloride Tablets 1mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00274.

Prazosin Hydrochloride Tablets 2mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00275.

Trifluoperazine Hydrochloride Tablets 5mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00276.

Probenecid Tablets 0.25g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00277.

Metoclopramide Hydrochloride Tablets 10mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00278.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Março de 2010:

Autorizada a alteração da denominação do Cheok Ieng Medical & Cosmetics Centre para Cheok Ieng Medical Centre, situado na Rua de Manuel de Arriaga, n.º 42A, Mei Lei, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0149.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Março de 2010. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零一零年二月九日批示：

周偉業，技術工人，第一職階、薪俸點為150，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零一零年四月五日起至十二月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等技術員，第三職階、薪俸點為440：麥麗琮學士，由二零一零年四月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：陳凱風學士及甘少琴學士，由二零一零年五月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年二月十三日批示：

劉少珊學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一零年四月三十日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：張潔儀學士，由二零一零年四月五日起生效及麥倩琦學士，由二零一零年四月十九日起生效；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：梁翠姿，由二零一零年四月二十一日起生效及陳家寶，由二零一零年四月二十七日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階、薪俸點為195：龔安娜，由二零一零年四月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Fevereiro de 2010:

Chau Wai Ip — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 5 de Abril a 31 de Dezembro de 2010.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Mak Lai Keng, como técnica de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Abril de 2010;

Licenciados Chan Hoi Fong Vincent e Kam Sio Kam, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Lao Sio San — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Abril de 2010.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: licenciadas Cheong Kit I, a partir de 5 de Abril de 2010 e Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2010;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Leong Choi Chi, a partir de 21 de Abril de 2010 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Abril de 2010;

Ana Kam Constantino, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 5 de Abril de 2010.

按照本局代局長二零一零年三月五日批示：

黃健強學士，本局臨時委任之第一職階二等技術員，應其要求免除上述職務，由二零一零年四月一日起生效。

按照簽署人二零一零年三月八日批示：

Maria Manuel Borralho Ferreira學士，本局第一職階中葡中學教師，應其要求解除散位合同，由二零一零年三月三十一日起生效。

二零一零年三月十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，以編制外合同方式聘請蔡健龍碩士、林繼垣學士、梁惠敏學士、陳聰學士及周紅萍學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，首三位自二零一零年三月十六日起生效，其餘兩位自二零一零年四月五日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘用鍾國玉在本局澳門樂團擔任大提琴聲部樂師，自二零一零年三月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁麗香在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Março de 2010:

Licenciado Vong Kin Keong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2010:

Licenciada Maria Manuel Borralho Ferreira, professora do ensino secundário luso-chinês, 1.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 31 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010:

Mestre Choi Kin Long e licenciados Lam Kai Wun, Leong Wai Man, Chan Chong e Chao Hong Peng — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2010 para os três primeiros e 5 de Abril de 2010 para os restantes, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2010:

Zhong Guoyu — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como violoncelo tutti da Orquestra de Macau, deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2010:

Leong Lai Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2010:

Licenciado Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

第二十六條的規定，Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis學士在本局擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年四月一日起續期一年，薪俸點為625。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸偉強在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一零年三月十四日起續期一年，薪俸點為350。

摘錄自簽署人於二零一零年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸青學士及鄧少儀學士在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一零年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Julieta Maria Esperança Mamblecar在本局擔任第五職階技術工人的散位合同自二零一零年四月十四日起續期一年，薪俸點為200。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月十五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘用陶倍信在本局澳門中樂團擔任總經理，自二零一零年三月十六日起生效。

二零一零年三月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2010:

Lok Wai Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2010.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2010:

Licenciadas Lok Cheng e Tang Sio I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Abril de 2010.

Julieta Maria Esperança Mamblecar — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2010:

Tou Pui Son — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como administradora da Orquestra Chinesa de Macau, deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 16 de Março de 2010.

Instituto Cultural, aos 18 de Março de 2010. — O Presidente do Instituto, Ung Vai Meng.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“金亭”，葡文名稱為“Pavilhão Dourado”和英文名稱為“Golden Pavilion”餐廳在二零一零年二月十九日獲發第0524/2010號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該餐

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0524/2010, em 19 de Fevereiro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado “金亭”，em português «Pavilhão Dourado» e em inglês «Golden Pavilion» e classificado de 1.ª classe, sito na Es-

廳被評定為一級，位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Crown Towers酒店地面層（L01）。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“帝皇殿”，葡文名稱為“Rei dos Reis”和英文名稱為“King of Kings”餐廳在二零一零年二月十日獲發第0525/2010號牌照，持牌人為“新澳門置地管理有限公司”，葡文名稱為“Novo Macau Landmark — Sociedade Gestora, Limitada”和英文名稱為“New Macau Landmark Management Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門友誼大馬路555號置地廣場酒店3樓。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“御匾會一樓酒廊”，葡文名稱為“Paiza Lounge do Piso 1”和英文名稱為“Paiza Club Level 1 Lounge”酒吧在二零一零年三月十五日獲發第0529/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，澳門四季酒店之裙樓第6區L1層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

“御匾會三樓酒廊”，葡文名稱為“Paiza Lounge do Piso 3”和英文名稱為“Paiza Club Level 3 Lounge”酒吧在二零一零年三月十五日獲發第0532/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，澳門四季酒店之裙樓第6區L3層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

“御宮”，葡文名稱為“O Palácio”和英文名稱為“The Palace”餐廳在二零一零年三月十五日獲發第0533/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，第1期第2地段澳門四季酒店之裙樓第6區L4層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

“浪淘”，葡文名稱為“Vaga”和英文名稱為“Wave Restaurant”餐廳在二零一零年二月十九日獲發第0535/2010號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該餐廳被評定

trada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, r/c (piso L01) do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0525/2010, em 10 de Fevereiro, em nome da sociedade “新澳門置地管理有限公司”，em português «Novo Macau Landmark — Sociedade Gestora, Limitada» e em inglês «New Macau Landmark Management Limited», para o restaurante denominado “帝皇殿”，em português «Rei dos Reis» e em inglês «King of Kings» e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, n.º 555, 3.º andar do Hotel Landmark, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0529/2010, em 15 de Março, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”，em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o bar denominado “御匾會一樓酒廊”，em português «Paiza Lounge do Piso 1» e em inglês «Paiza Club Level 1 Lounge» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, piso L1 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0532/2010, em 15 de Março, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”，em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o bar denominado “御匾會三樓酒廊”，em português «Paiza Lounge do Piso 3» e em inglês «Paiza Club Level 3 Lounge» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, piso L3 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0533/2010, em 15 de Março, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”，em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “御宮”，em português «O Palácio» e em inglês «The Palace» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, sito na parcela 1, lote 2, piso L4 da zona 6 do pódio do Hotel «Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip®».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0535/2010, em 19 de Fevereiro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado “浪淘”，em português «Vaga» e em inglês «Wave Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo

為一級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Hard Rock Hotel 4樓（L03）。

e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 4.º andar (piso L03) do Hard Rock Hotel, COTAL.

（是項刊登費用為 \$421.00）

(Custo desta publicação \$ 421,00)

二零一零年三月十五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Março de 2010.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳 門 理 工 學 院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據二零一零年二月四日第02/PRE/2010號澳門理工學院院長批示：

委任陳慶雲教授為社會經濟與公共政策研究所常務副所長，任期由二零一零年二月五日起至二零一一年八月三十一日止。

Por despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 02/PRE/2010, de 4 de Fevereiro de 2010:

Professor coordenador Chen Qingyun — nomeado subdirector do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, de 5 de Fevereiro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

二零一零年三月十五日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 15 de Março de 2010. — O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由社會文化司司長於二零一零年三月十五日批准之旅遊學院二零一零年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março do mesmo ano:

旅遊學院第二次本身預算修改

2.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	220,200.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登 Reforço/ /Inscrição	註 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	400,000.00	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		11,200.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		80,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		44,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		85,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		400,000.00
總額 Total						620,200.00	620,200.00

根據院長於二零一零年三月八日之批示：

葉子君，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零零九年十一月六日起生效。

范永好，本學院第三職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年一月十五日起生效。

甘美倩，本學院第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年二月十四日起生效。

林家妍，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年三月十六日起生效。

羅嘉賢，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規

Por despachos da presidente, deste Instituto, de 8 de Março de 2010:

Ip Chi Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 26.º do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 6 de Novembro de 2009.

Fan Weng Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 26.º do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Kum Mei Sin, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 26.º do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Lam Ka In, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2010.

Lo Ka In Helena, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria

定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年四月一日起生效。

e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

二零一零年三月十八日於旅遊學院
副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Março de 2010. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年三月八日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第二次修改：

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, se publica a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	500,000.00	15,090,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	500,000.00		
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	1,000,000.00		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000,000.00		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	200,000.00		
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	8,000,000.00		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,000,000.00		
04	01	05	00	32	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos — Dragão Macau	2,190,000.00		
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	700,000.00		
					總數 Total	15,090,000.00		15,090,000.00

二零一零年三月三日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos
Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 3 de Março de 2010. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十八日作出的批示：

吳進發——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一零年三月十五日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月十二日作出的批示：

陳寶霞工程師、劉振滄工程師——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一零年二月十六日起，以定期委任方式，續任為本局副局長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年二月二十三日作出的批示：

黎唏，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改合同第三條款，自二零零九年八月四日至二零一零年二月二十日期間，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

李詠甜，第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改合同第三條款，自二零零九年八月四日至二零一零年二月二十三日期間，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十四日作出的批示：

劉靜嫻及吳佩芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一零年四月十三日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010:

Ng Chon Fat — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2010:

Engenheiros Chan Pou Ha, Shin Chung Low Kam Hong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como subdirectores destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram às respectivas nomeações, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2010:

Lai Hei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Agosto de 2009 a 20 de Fevereiro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Li Weng Tim, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Agosto de 2009 a 23 de Fevereiro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2010:

Lao Cheng Han e Ng Pui Fan — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2010.

摘錄自簽署人於二零一零年三月二日作出的批示：

陳佩瑜，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年五月一日起生效。

黎志祥，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年四月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月三日作出的批示：

尹君平，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，由二零一零年四月九日起生效。

二零一零年三月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 2 de Março de 2010:

Chan Pui U, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Lai Chi Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2010:

Wan Kuan Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本人於二零零九年九月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，Rogélio António San José的散位合同獲續期一年，擔任第三職階特級地形測量員，由二零零九年九月二日起生效。

按照本人於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧貴珍的編制外合同獲續期一年並以附註方式修改，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370點，由二零一零年三月八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2009:

Rogélio António San José — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como topógrafo especialista, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2010:

Lou Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado, por averbamento, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

按照本人於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Teresa Rosa Xequê Rodrigues de Oliveira的編制外合同獲續期一年，擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，由二零一零年三月十日起生效。

按照本人於二零一零年二月五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，陳振興、湯柏華、梁國勝及杜錦添的散位合同獲續期一年，擔任第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，由二零一零年三月十七日起生效。

按照本人於二零一零年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳錫潤的編制外合同獲續期一年，擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，由二零一零年三月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，與下列工作人員訂立為期一年的編制外合同，職務和薪俸點分別如下：

羅獻之、羅頌濠、黃曉欣及陳嘉倫擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零零九年十一月一日起生效。

張剛明擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，由二零零九年十一月四日起生效。

二零一零年三月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年三月四日本局局長批示：

本局工人蕭錫明，將於本年六月一日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2010:

Teresa Rosa Xequê Rodrigues de Oliveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2010.

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2010:

Chan Chan Heng, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2010:

Chan Sek Ion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lo Hin Chi, Lo Chong Hou, Wong Hio Ian e Chan Ka Lon, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Cheong Kong Meng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Novembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 4 de Março de 2010:

Siu Sek Meng, operário, desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 1 de Junho de 2010.

摘錄自二零一零年三月五日運輸工務司司長批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局通航監督處處長唐煥陽學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年六月十九日起獲續期一年。

二零一零年三月十七日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Março de 2010:

Licenciado Tong Vun Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Marítima, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 19 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Capitania dos Portos, aos 17 de Março de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，陳宏輝、蘇錦泉、周一強、何榮強、林子健、林耀光、劉勇基、李志榮、梁青源、羅錦明、吳海青及胡順添的散位合同獲續期一年，擔任第五職階郵差，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，生效日期追溯自二零零九年七月二十八日。

二零一零年三月十五日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2010:

Chan Wang Fai, So Kam Chun, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Chi Kin, Lam Io Kuong, Lao Iong Kei, Lei Chi Veng, Leong Cheng Iun, Lo Kam Meng, Ng Hoi Cheng e Wu Son Tim — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 5.º escalão, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Julho de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, subdirector.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Março de 2010:

Leong Ka Hang, operário qualificado, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

梁家恆的散位合同自二零一零年四月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

二零一零年三月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條和第14/2009號法律第七十條第二款的規定，劉家光、吳淑芬、羅志威、羅靜賢及陳賽紅以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，首兩名自二零一零年二月五日及其餘三名自二零一零年二月十八日起生效。

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年三月三日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧啟恩在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年四月一日起續期一年，薪俸點為350。

二零一零年三月十六日於房屋局

局長 譚光民

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2009:

Lau Kar Kwong, Ng Sok Fan, Law Chi Wai, Law Cheng In e Chan Choi Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 70.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro para os dois primeiros e 18 de Fevereiro de 2010 para os restantes.

De acordo com a subdelegação de competências do n.º 8 do artigo 1.º do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despacho do signatário, de 3 de Março de 2010:

Lou Kai Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Instituto de Habitação, aos 16 de Março de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2010:

Iu Iok Leng, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor,

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余玉玲在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一零年三月五日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

二零一零年三月十二日於能源發展辦公室

辦公室主任 山禮度

1.º escalão, índice 600, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 12 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

交 通 事 務 局

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條，以及第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，鄭偉卓擔任本局道路工程處處長的定期委任，因獲定期委任為本局交通規劃及建設廳廳長，自二零一零年三月三日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條，以及第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，鄭詠琪擔任本局公共關係處處長的定期委任，因獲定期委任為本局行政及財政處處長，自二零一零年三月三日起自動終止。

二零一零年三月八日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Kuong Vai Cheok, no cargo de chefe da Divisão de Obras Viárias destes Serviços, cessou automaticamente nos termos dos artigos 45.º do ETAPM, em vigor, e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego dos mesmos Serviços, a partir de 3 de Março de 2010.

— Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Kwong Weng Kei, no cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, cessou automaticamente nos termos dos artigos 45.º do ETAPM, em vigor, e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira dos mesmos Serviços, a partir de 3 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.